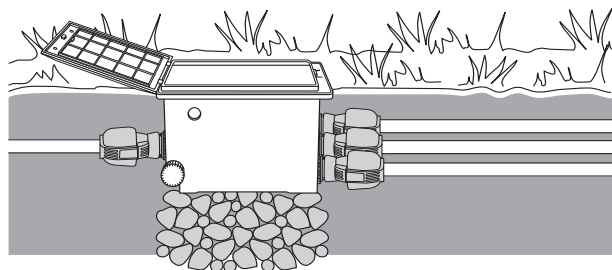


V1 Art. 1254



V3 Art. 1255

D Betriebsanleitung
Ventilbox

GB Operating Instructions
Valve Box

F Mode d'emploi
Bloc-vanne

NL Instructies voor gebruik
Ventielbox

S Bruksanvisning
Ventildosa

DK Brugsanvisning
Ventilboksen

N Bruksanvisning
Automatisk ventil

I Istruzioni per l'uso
Pozzetto per valvole

E Manual de instrucciones
Caja de válvulas

P Instruções de utilização
Boxe de válvulas

EST Käitamisjuhend
Klapikast

LV Lietošanas instrukcija
Vārstu bloks

LT Eksploatavimo instrukcija
Ventilių dėžutė

GARDENA Pozzetto per valvole V 1 / V 3



Questa è la traduzione dal testo originale tedesco delle istruzioni per l'uso. Prima di mettere in uso il nuovo pozzetto, si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni e di seguire le avvertenze riportate. Si imparerà così a conoscere il prodotto e ad usarlo correttamente.



Per motivi di sicurezza bambini, giovani sotto i 16 anni o coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare il pozzetto. Per motivi di sicurezza i disabili mentali devono utilizzare il prodotto solo sotto la supervisione di un responsabile. Gli adulti devono controllare i bambini affinché non giochino con il prodotto. Non utilizzare mai l'apparecchio quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcool, sostanze stupefacenti o farmaci.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

Indice

1. Modalità d'impiego	43
2. Avvertenze	43
3. Installazione e montaggio	44
4. Modalità di funzionamento	46
5. Interventi di fine stagione	46
6. Anomalie di funzionamento	47
7. Accessori e articoli complementari	48
8. Dati tecnici	48
9. Informazioni utili	48

1. Modalità d'impiego

Destinazione

I pozzetti raccordati GARDENA rappresentano la soluzione più pratica per installare le valvole dell'impianto d'irrigazione.

Automatizzazione delle valvole

Il funzionamento dell'impianto può essere automatizzato per mezzo di apposite unità elettroniche a seconda del tipo di valvola impiegata.

La valvola cordless da 9V, GARDENA art. 1251 è comandabile a scelta con uno dei due seguenti sistemi, entrambi funzionanti senza cavi di collegamento:

- **programmatore portatile art. 1242 + moduli pilota art. 1250** per un numero illimitato di valvole.

L'elettrovalvola da 24V, GARDENA art. 1278 è invece automatizzabile col sistema tradizionale:

- **centralina 4040 art. 1276 / modulo di espansione 2040 art. 1277** a 12 canali per un massimo di 12 valvole + **cavo di collegamento art. 1280**.

2. Avvertenze

In inverno



→ **Attenzione ai simboli di sicurezza riportati sul pozzetto.**

→ **Per il ricovero invernale procedere come indicato al § 5. Interventi di fine stagione.**

→ Attenersi alle istruzioni d'uso.

3. Installazione e montaggio

Filtro centrale

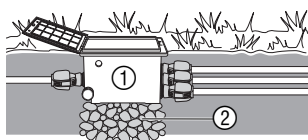


In generale è sempre consigliabile installare un filtro centrale, GARDENA art. 1506 / 1510, a monte dell'impianto. Qualora l'acqua presenti delle impurità, tale avvertenza diventa obbligatoria.

Ingrassaggio

→ Prima di procedere al montaggio, ingrassare le guarnizioni e le forcelle di tenuta con l'apposito materiale in dotazione! Inserire un O-ring alle estremità dei manicotti telescopici ⑧ / ⑫.

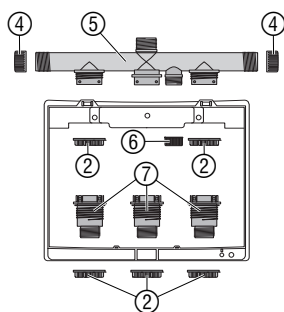
Installazione



1. Predisporre sotto al pozzetto ① una buca di cm 20 x 30 x 10 per il modello V1 o di cm 30 x 35 x 10 per il modello V3 e riempirla di ghiaia grossa ②. *Questo accorgimento garantisce un drenaggio perfetto.*
2. Interrare il pozzetto fino al bordo superiore così che il coperchio rimanga a filo del terreno. *In questo modo non si correrà il rischio di danneggiarlo quando si passa la rasaerba.*

Durante il montaggio del pozzetto il coperchio deve essere chiuso. Il terreno confinante può essere rinforzato solo con estrema cautela affinché le pareti non si deformino verso l'interno impedendo la completa chiusura del coperchio. Se necessario, durante il procedimento sostenere le pareti dall'interno con dei supporti distanziatori.

Collegamento idrico



Solo per pozzetto V3:

Il tubo collettore ⑤ ha 3 ingressi, uno ad ogni estremità e uno centrale, in modo da offrire 3 diverse possibilità di collegamento.

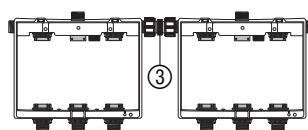
1. Avvitare i tappi di chiusura ④ sugli ingressi inutilizzati.
2. Applicare il tubo collettore ⑤ sull'esterno del pozzetto e fissarlo all'interno con le apposite ghiera ②.
3. Chiudere il foro di drenaggio del tubo collettore ⑤ con il tappo ⑥.

Per entrambi i pozzetti V1 und V3:

1. Prendere gli attacchi ⑦ inserirli nei fori all'interno del pozzetto e fissarli all'esterno con le apposite ghiera ②.

I tubi di linea GARDENA da 25 mm art. 2700 / 2701 e da 32 mm art. 2704 / 2705 possono essere collegati utilizzando il raccordo GARDENA da 25 mm art. 2762 e da 32 mm art. 2768.

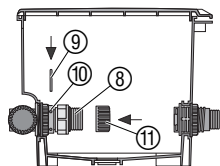
V3: collegare 2 pozzetti per valvole V3:



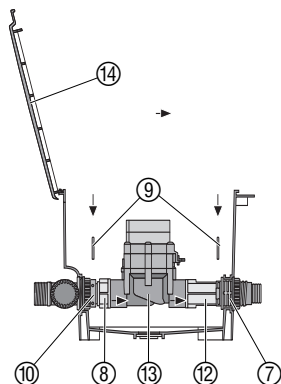
Attraverso il raccordo 1" x 1" art. 2758-00.900.01 si possono collegare tra di loro 2 pozzetti per valvole V3.

→ Avvitare il raccordo 1" x 1" ③ sulle uscite di distribuzione aperte dei due pozzetti per valvole V3.

Pozzetto V3: chiusura dell'uscita inutilizzata



Montaggio della valvola da 9 V o da 24 V (art. 1251 / 1278)



Se in un pozzetto **V3** vengono montate solo 2 valvole, la terza uscita del tubo collettore rimasta inutilizzata va chiusa con l'apposito tappo.

1. Inserire il manicotto corto ⑧ nell'uscita del tubo collettore rimasta inutilizzata.
2. Infilare la forcella di tenuta ⑨ nei fori predisposti sull'uscita ⑩ del tubo collettore. *Il manicotto corto ⑧ rimane così fissato.*
3. Avvitare il tappo ⑪ sul manicotto corto ⑧.



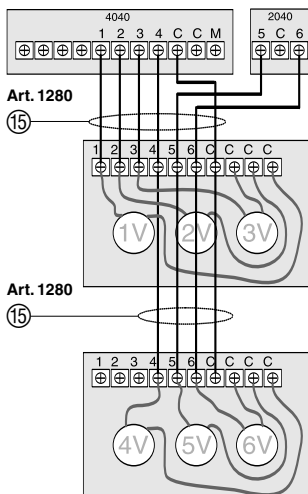
Attenzione !

→ Nel montare la valvola ⑬ orientarla correttamente rispetto alla direzione del flusso d'acqua sulla linea (vedi frecce).

1. Inserire il manicotto lungo ⑫ nell'attacco ⑦ all'uscita del pozzetto spingendolo bene in fondo.
2. Avvitare il manicotto corto ⑧ sull'ingresso della valvola ⑬. *La direzione delle frecce riportate sulla valvola deve corrispondere al verso di scorrimento dell'acqua.*
3. Inserire l'altra estremità del manicotto corto ⑧ sull'uscita ⑩ del tubo collettore.
4. Avvitare il manicotto lungo ⑫ sull'uscita della valvola ⑬.
5. Prendere le due forcelle di tenuta ⑨ e infilarle rispettivamente nei fori predisposti sull'uscita ⑩ del tubo collettore e sull'attacco ⑦. *I due manicotti ⑧ / ⑫ vengono così bloccati.*

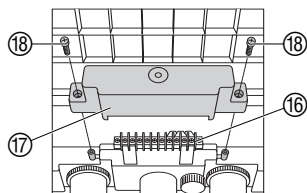
In qualunque momento si potrà verificare il verso di scorrimento dell'acqua all'interno dell'impianto aprendo il coperchio ⑭ del pozzetto e guardando l'orientamento delle frecce riportate sulla valvola ⑬.

Collegamento elettrico della valvola da 24 V (art. 1278)



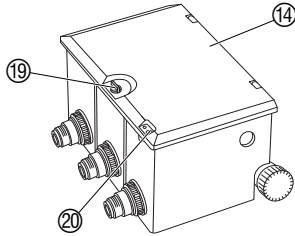
Mediante il cavo di connessione **art. 1280** è possibile collegare fino a 12 valvole **art. 1278** (24 V) alla centralina 4040 **art. 1276** in combinazione con il modulo di espansione 2040 **art. 1277**.

1. Passando lateralmente, portare il cavo ⑮ all'interno del pozzetto **V3** e procedere ai collegamenti fissando i singoli fili nella morsetteria ⑯ nelle posizioni contraddistinte dai numeri, conformemente alle uscite della centralina 6040. Il diverso colore dei fili aiuta a mantenere la giusta corrispondenza.
2. Prendere un primo filo di ciascuna valvola e fissarlo nella morsetteria in corrispondenza di una posizione **C**.
3. Prendere il secondo filo di ciascuna valvola e fissarlo nella morsetteria in corrispondenza della sua posizione numerica **1-6**.
4. Se si installano due pozzetti **V3**, il secondo va allacciato al primo tramite il cavo di collegamento.
5. Applicare sulla morsetteria ⑯ il coperchio di protezione ⑰ e fissarlo serrando le due viti ⑱.



Se nel pozzetto si montano invece delle **valvole cordless da 9V art. 1251**, si può automatizzarne il funzionamento con uno dei due sistemi senza cavi proposto da GARDENA: il primo utilizza la **programmazione portatile art. 1242** e i **moduli pilota art. 1250**. Consultare le relative istruzioni d'uso.

Chiusura del coperchio



Per evitare di danneggiare il pozzetto quando si passa la rasaerba, il coperchio è chiudibile.

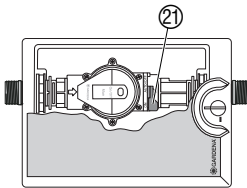
→ Chiudere il coperchio 14 del pozzetto ruotando il fermo 19 di 90°. Per proteggere la valvola da eventuali furti, il coperchio è inoltre predisposto con due fori passanti 20:

→ il primo serve per bloccarlo con un lucchetto.

→ il secondo permette di fissarlo con una vite autofilettante (4,2 x 19 mm).

Avvertenza: una volta terminati tutti i collegamenti e prima di richiudere lo scavo, per evitare un'eccessiva pressione del terreno sul pozzetto, si consiglia di creare uno strato isolante sui quattro lati con della ghiaia grossa.

4. Modalità di funzionamento



Funzionamento automatico

→ Posizionare la levetta 21 su „**AUTO/OFF**“.

L'irrigazione viene effettuata in base ai programmi impostati.

Se la valvola viene aperta in automatico, non si può richiuderla manualmente intervenendo sulla levetta 21.

Funzionamento manuale

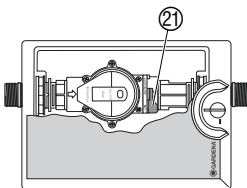
→ Posizionare la levetta 21 su „**ON**“.

L'irrigazione viene attivata e il flusso d'acqua rimane aperto indipendentemente dai programmi impostati.

5. Interventi di fine stagione



Per evitare che durante l'inverno il gelo provochi danni alla valvola e all'intero impianto d'irrigazione, seguire scrupolosamente le istruzioni riportate qui di seguito.

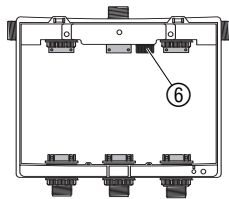


1. Chiudere il rubinetto dell'acqua e staccare il tubo che lo collega al **raccordo interrato (GARDENA art. 1594 / 2795)**.

L'aria può così fuoriuscire liberamente.

2. Se l'impianto è collegato direttamente alla rete idrica domestica, chiudere l'acqua e aprire il rubinetto di scarico della condotta di casa.

3. Spostare la levetta 21 di ciascuna valvola sulla posizione „**ON**“.



4. Svuotare completamente l'impianto dell'acqua residua, in caso utilizzando aria compressa oppure rimuovere tutte le valvole e riportarle in luogo riparato dal gelo oppure svitare il tappo ⑥ che chiude il foro di drenaggio nel pozzetto V3 e lasciar fuoriuscire tutta l'acqua. Se le linee che partono dal pozzetto sono in pendenza e c'è modo di svuotarle completamente (in automatico grazie a una valvola di drenaggio o manualmente aprendo un tappo finale) non è necessario smontare le valvole.

5. Se si è usato un sistema di automatizzazione senza cavi, estrarre le pile dall'unità di comando (modulo pilota o radio-ricevente).
6. Bloccare il coperchio del pozzetto (vedi 3. Montaggio).

Smaltimento:

(conforme a:
direttiva 2012/19/UE)



Non smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Utilizzare sempre gli appositi contenitori di raccolta.

→ Importante: l'apparecchio va smaltito consegnandolo al centro di smaltimento municipale.

6. Anomalie di funzionamento

Anomalia	Possibile causa	Intervento
La valvola non si apre, il passaggio d'acqua è bloccato.	L'unità di comando che deve far funzionare in automatico la valvola non è ben collegata.	→ Se si è automatizzato l'impianto con una centralina a 12 canali controllare i collegamenti dei fili; se si è scelta la soluzione senza cavi con modulo pilota, accertarsi che quest'ultimo sia posizionato correttamente sulla testa della valvola.
	Il rubinetto che alimenta l'impianto è chiuso.	→ Aprire il rubinetto.
La valvola non si chiude, il flusso d'acqua non si arresta.	La valvola è montata in senso contrario alla direzione di scorrimento dell'acqua sulla linea.	→ Smontare la valvola e riposizionarla girata nel verso giusto.
	La levetta ⑳ è posizionata su „ON“.	→ Spostare la levetta ⑳ su „AUTO/OFF“.
	Mentre è in corso l'irrigazione, il modulo pilota è stato rimosso.	→ Ricollocare il modulo pilota sulla testa della valvola e chiudere il flusso d'acqua tramite l'apposito pulsante.



In caso di altre anomalie, contattare il Centro di Assistenza Tecnica GARDENA. Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dai Centri di Assistenza Tecnica GARDENA o dai rivenditori autorizzati GARDENA.

7. Accessori e articoli complementari

<i>Automatizzazione</i>	GARDENA Tester di umidità	art. 1188
	GARDENA Sensore di pioggia elettronico	art. 1189
	GARDENA Cavo di prolunga per tester di umidità e sensore di pioggia	art. 1186
	GARDENA Cavo di connessione 24V	art. 1280
	GARDENA Fermacavo 24V	art. 1282
<i>Filtraggio</i>	GARDENA Filtro centrale	art. 1506 / 1510

8. Dati tecnici

<i>Valvola</i>	Pressione d'esercizio	0,5 - 12 bar
	Fluido	acqua chiara dolce
	Temperatura max. dell'acqua	40 °C

9. Informazioni utili

Assistenza

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Centro Assistenza Tecnica Nazionale, tel. 199.400.169.

Garanzia

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante / rivenditore.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tilverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Ví gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Sirti Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
00015 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 927 9330
info@gardena.ca

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
2000 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 6883
exim_euro@racsa.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Innalleu Expositiel
9-11 alle des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F. 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

AG Group
39, rue Jacques Stas
Belilashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Consumer Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Αθήνα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszag Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUJICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūzū iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA S.A.
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comvel S.R.L.
290 A Muncestii Str.
2202 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pjm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vesby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan_remujo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1184888 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampinon
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyng@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofrif n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofrif@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägerwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 99
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОБ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, BP. 6
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1254-20.960.12/0814
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com